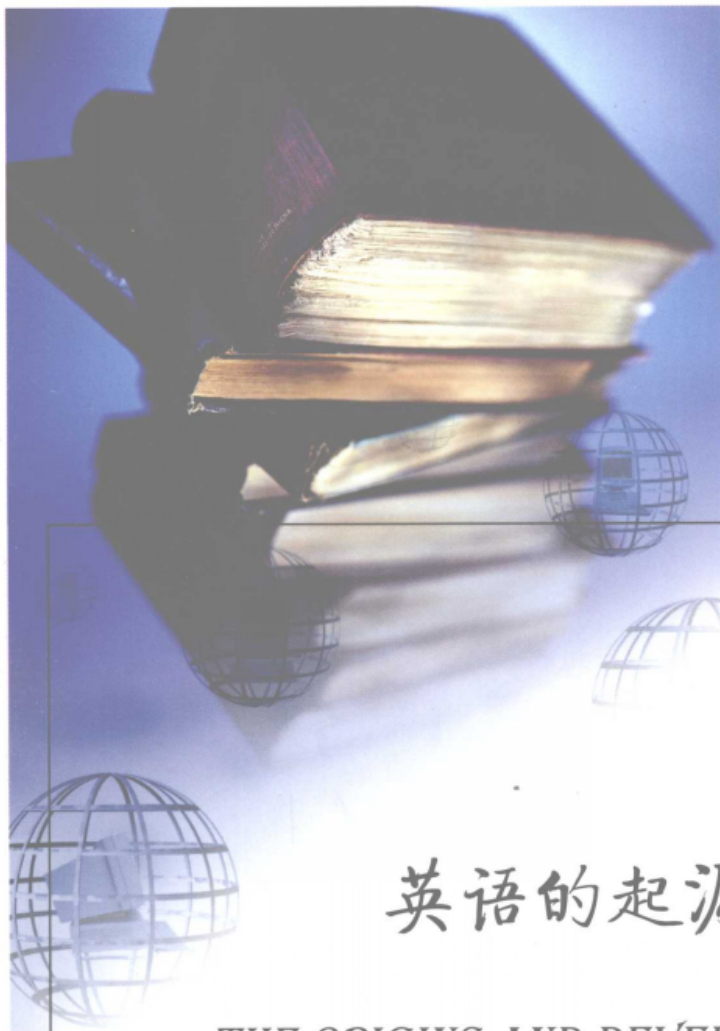


西方语言学与应用语言学视野



英语的起源与发展

(第5版)

THE ORIGINS AND DEVELOPMENT OF
THE ENGLISH LANGUAGE

(*Fifth Edition*)

John Algeo, Thomas Pyles / 著

世界图书出版公司

◎策划:郭力 ◎责任编辑:梁沁宁 ◎封面设计:然则设计公司

【作者介绍】

Thomas Pyles (1905–1980) 是美国著名语言学家, 英语史和英语用法方面的权威。他曾先后在美国多家大学任教, 并担任美国多家词典出版商的顾问。其主要著作除本书外, 还有 *Words and Ways of American English* (1952)。

John Algeo (1930–) 曾任美国佛罗里达大学教授及研究生院副院长、语言学部主任、英语系主任和校友基金会杰出教授, 还担任美国神智学学会会长以及国际神智学会副会长。他著有多部著作, 是《剑桥英语史》中《北美英语》分卷的主编。

【内容简介】

本书是一本在国际上广泛使用的英语史教材。全书共12章, 可分为3个部分: 第一部分主要讨论人们对语言认识的一般观点、现代英语的语音系统以及英文字母发展简史; 第二部分是英语史的主体部分, 分英语的背景、古英语时期、中古英语时期、早期现代英语以及后期现代英语几部分讲述英语起源和发展的历史; 第三部分主要讨论英语史中的词义、构词法和借词问题。

作为英语史教材, 本书叙述清晰, 线索清楚, 适合英语史的研究者、学习者以及对英语史感兴趣的读者阅读。

 CENGAGE
Learning™

 CENGAGE Learning™ www.cengageasia.com



www.wpcbj.com.cn

上架建议: 语言学·语言学影印版

ISBN 978-7-5062-7183-7



9 787506 271837 >

ISBN 978-7-5062-7183-7/H·1019

定价: 39.00元

西方语言学与应用语言学视野

西方语言学视野

The Origins and Development of the English Language

(Fifth Edition)

英语的起源与发展

(第5版)

John Algeo 著
Thomas Pyles

潘文国 导读

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

The Origins and Development of the English Language (Fifth Edition)

John Algeo, Thomas Pyles

Copyright © 2005 by Wadsworth, a part of Cengage Learning.

Original edition published by Cengage Learning. All rights reserved. 本书原版由圣智学习出版集团出版。版权所有，盗印必究。

Beijing World Publishing Corporation is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this reprint edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书英文影印版由圣智学习出版集团授权世界图书出版公司北京公司独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内（不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾）销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可，不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

Cengage Learning Asia Pte Ltd.

5 Shenton Way, # 01-01 UIC Building Singapore 068808

本书封底贴有 Cengage Learning 防伪标签，无标签者不得销售。

(Thomson Learning 现更名为 Cengage Learning)

北京市版权局著作权合同登记号 图字 01-2008-1910 号

图书在版编目 (CIP) 数据

英语的起源与发展 (第 5 版): 英文/John Algeo, Thomas Pyles 著; 潘文国导读. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2009. 5

(西方语言学与应用语言学视野. 西方语言学视野)

ISBN 978-7-5062-7183-7

I. 英… II. ①阿…②派…③潘… III. 英语—语言史—英文 IV. H310.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 035341 号

出版者: 世界图书出版公司北京公司

<http://www.wpcbj.com.cn>

社总机: 010-64038346

地址: 北京市朝内大街 137 号

邮编: 100010

客户服务热线: 010-64077922

组稿编辑: 梁沁宁

文稿编辑: 梁沁宁

封面设计: 然则设计公司

印刷者: 三河市国英印务有限公司

发行者: 新华书店总店北京发行所

开本: 711mm × 1245mm 1/24 印张: 17.5 字数: 512 千

版次: 2009 年 5 月第 1 版 2009 年 5 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5062-7183-7/H · 1019

定价: 39.00 元

西方语言学视野

专家委员会

主 任 沈家煊 陆俭明 胡壮麟 桂诗春

委 员 (以姓氏笔画为序)

丁言仁	王 寅	文秋芳	方 梅	王立非
王初明	王建勤	王洪君	冉永平	冯志伟
宁春岩	石 锋	江 荻	刘丹青	朱庆之
任绍曾	刘振前	岑运强	陈永明	何自然
李小凡	李向农	李战子	李柏令	陆丙甫
陆汝占	沈 阳	吴海波	吴福祥	汪国胜
杨永林	杨亦鸣	杨信彰	张伯江	张德禄
张 博	姚小平	胡建华	姜望琪	祝畹瑾
高一虹	高立群	顾曰国	郭 锐	钱 军
袁毓林	曹广顺	崔 刚	崔希亮	黄国文
程 工	程晓堂	董秀芳	彭宣维	曾晓渝
熊学亮	潘文国			

总策划 郭 力

西方语言学视野

海外专家委员会

主 任 黄正德 贝罗贝 丁邦新

委 员 (以姓氏笔画为序)

王 惠 石毓智 孙景涛 冯胜利 刘勋宁
朱晓农 张洪明 张 敏 徐 杰

总策划 郭 力

总 序

世界图书出版公司是国内最早通过版权贸易出版影印海外科技图书和期刊的出版机构，为我国的教学和科研做出了重要的贡献。作为读者，我自己也是得益于这项工作的人之一。现在世界图书出版公司北京公司打算引进出版一套“西方语言学视野”系列丛书，一定也会受到广大研究语言、教学语言的人士的欢迎。

世界图书出版公司的宗旨是，把中国介绍给世界，把世界介绍给中国。我认为，从总体上讲，在今后相当长一段时间内，把世界介绍给中国这项任务还是主要的。西方的语言学在过去几十年里的发展和变化是很快的，新理论、新方法、新成果很多，特别是在语言学和其他学科的交叉方面。跟我们的近邻日本相比，据我所知，我们翻译、引进西方语言学著作无论在速度还是数量上都是有差距的。不错，从《马氏文通》开始，我们就在不断地引进和学习西方的语言学理论和方法，有人会问，这样的引进和学习还要继续到哪一天？其实，世界范围内各种学术传统的碰撞、交流和交融是永恒的，我们既要有奋起直追的勇气、独立创新的精神，也要有宽广平和的心态。要使我们的语言研究领先于世界，除了要继续继承我们传统中的优秀部分，还必须将别人先进的东西学到手，至少学到一个合格的程度，然后再加上我们自己的创新。

这套丛书叫“西方语言学视野”，顾名思义，就是要开拓我们的视野。理论和方法姑且不谈，单就关注的语言而言，我们的视野还不够开阔，对世界上各种各样其他民族

的语言是个什么状况，有什么特点，关心不够，了解得更少，这肯定不利于我们探究人类语言的普遍规律。我们需要多引进一些语言类型学方面的书，看来出版社已经有这方面的考虑和计划。我发现这套丛书中有一本是《历史句法学的跨语言视角》，另一本是《语法化的世界词库》，都是从各种语言的比较来看语言演变的普遍规律。还有一本是《语言与认知的空间——认知多样性探索》，大概是从语言的多样性来看认知方式的多样性。这都是值得我们参考学习的。

请专家给每本引进的书写一个导读，这是一个帮助一般读者阅读原著的好办法。种种原因不能通读原著的人，至少也可以从导读中了解到全书的概貌和要点。最后希望世界图书出版公司能不断给这套丛书增添新的成员，以满足读者的需求。

沈家煊

2007年2月

《英语的起源与发展》（第5版）导读

潘文国

一、英美的英语史研究

与中国对汉语史研究的冷清情况不同，英语史在英美似乎一直很“热”，甚至可以说上世纪以来还出现了几次“高潮”。我们最熟悉的早期著作可能是英语大家 Otto Jespersen 的 *Growth and Structure of the English language* (1938)，其实比此书早几年问世的还有 Albert C. Baugh 的 *A History of the English Language* (1935) 和稍后问世的 H. C. Wyld 的 *A Short History of English* (1949)。上世纪六七十年代出现了第一个英语史小高潮，除了 Baugh 的书于 1957、1978 年先后出了第二和第三版之外，还有 Lincoln Barnett 的 *The Treasure of Our Tongue* (1964)、Garland Cannon 的 *A History of the English language* (1972)、Thomas Pyles 的 *The Origins and Development of the English Language* (1964; 1971; 1982) 以及 John Algeo 的 *Problems in The Origins and Development of the English Language* (1966; 1972)。其中后三部书均由同一家出版社（位于纽约的 Harcourt Brace Jovanovich 公司）出版，特别引人注目。上世纪八十年代以后，除了专门著作，如 W. F. Bolton 的 *A Living Language: The History and Structure of English* (1982/1988) 之外，还出现了一些介绍英语历史的通俗作品，其中最有名的是 Robert McCrum、Robert MacNeil 和 William Cran 合著的 *The Story of English* (1986)。该书的出版配合电视专题片的播映，大受欢迎，并于 1992 和 2002 年出了修订版，上世纪八十年代以后到英国留学的中国学生和学者想必对此都有印象。进入上世纪九十年代，英语史著作的出版又出现了一个高潮，除 Baugh（去世后由 Thomas Cable 主持修订）和 Pyles（去世后由 John Algeo 主持修订）

的书仍在不断再版之外，剑桥大学出版社异军突起，不但出版了 Charles Barber 的 *The English Language: A Historical Introduction* (1993) 这样的导论性著作，还请 Richard Hogg 主持，组织编写了六卷本的 *The Cambridge History of the English Language* (第 I、II 卷，1992；第 V 卷，1994；第 IV 卷，1998；第 III 卷，1999；第 VI 卷，2001)，出版了有史以来篇幅最长的英语史著作。1995 年，剑桥大学出版社又出版了由著名语言学家 David Crystal 主持编写的 *The Cambridge Encyclopedia of the English language* 这部煌煌巨著。进入 21 世纪，英语史的出版势头仍然未减。除了一些著作不断再版外，就我所见到的，至少还有以下八部：Barbara A. Fennell 的 *A History of English: A Sociolinguistic Approach* (2001)、C. M. Millward 的 *A Biography of the English Language* (2003)、Melvyn Bragg 的 *The Adventure of English: The Biography of a Language* (2004)、David Crystal 的 *The Stories of English* (2004)、Elly van Gelderen 的 *A History of the English Language* (2006)、Richard Hogg 和 David Denison 的 *A History of the English Language* (2006)、Lynda Mugglestone 的 *The Oxford History of English* (2006)、Seth Lerer 的 *Inventing English: A Portable History of the Language* (2007)。其中 Bragg 的和 Lerer 的著作，都在 *The Story of English* 的启示之下，运用现代化技术，采取与影视影像作品同步或先后出版的办法，达到了非常好的效果。

这些介绍英语史的作品林林总总，大体可以分为三类：一类是大部头或多卷本的巨著，适宜作为研究者的参考，如《剑桥英语史》和《剑桥英语百科全书》；一类是普及性的趣味读物，有的包含配套音像资料，如《英语的故事》、《英语探险》及《发明英语》等，适合有一定英语基础的英语爱好者阅读；第三类是单部的研究性著作，适合作为英语专业高年级的教材。在这三类之中，第三类著作的数量无疑最多，但在众多教材中，英美大学使用得最多的却主要只有两种：一种是由 Albert Baugh 主编的《英语史》，一种便是由 Thomas Pyles 主编的这部《英语的起源与发展》。

回忆这两部书的出版过程很令人感慨。《英语史》初版于 1935 年，是所有英语史著作中资格最老的一种，其后于 1957、1978、1993 和 2002 年分别出版了第二至五版。从第三版起，由于 Baugh (出生于 1891 年) 年事已高，由 Thomas Cable 教授参与修订，以后

即由其继续完成之后各版的修订工作。但直至第五版，Cable 始终将 Baugh 作为第一作者。此书的第四版即 1993 年版，2001 年已由我国外语教学与研究出版社引进出版。

无独有偶，《英语的起源与发展》初版于 1964 年，也于 1971、1982、1993、2005 和 2008 年分别出版了第二至第六版。由于原作者 Pyles 不幸去世，从第三版起的修订工作即由 John Algeo 独立完成，此后直至目前的第六版均由 Algeo 负责修订。同样，封面上仍署两个人的名字，但直到第四版都还是将 Pyles 的名字放在前面，从第五版起，才将 Algeo 的名字移到前面。西方学者这种尊重前辈、实事求是的精神很值得我们效法。事实上，这样的署名排序反映了历史的事实，这两部书确实都是两代人合作的成果，前人垦荒，后人浇灌，共同栽起了这棵经得起历史考验的大树。

二、本书的作者

本书的作者是 Thomas Pyles 和 John Algeo。

Thomas Pyles (1905—1980) 是美国著名语言学家，是英语史和英语用法方面的权威。他于 1905 年出生于美国马里兰州的 Frederick，1926 年从马里兰大学毕业，翌年获硕士学位，1938 年于约翰·霍普金斯获得博士学位。他先后在马里兰大学 (1927—1944 年)、俄克拉荷马大学 (1944—1948 年)、佛罗里达大学 (1948—1966 年) 以及西北大学 (1966—1971 年) 任教。他的主要著作除享有盛名的 *The Origins and Development of the English Language* (1964) 之外，还有出版于 1952 年的 *Words and Ways of American English*。他还担任美国多家词典出版商的顾问。

本书的另一位作者 John Algeo (1930—) 出生于美国密苏里州的圣路易斯，在迈阿密大学接受教育，但因朝鲜战争中断，直到 1955 年才取得教育学学士学位。然后，他前往佛罗里达大学攻读英语语文学硕士，毕业后留校任教，之后晋升为教授并担任研究生院副院长。1971 年开始，他在佛罗里达大学先后担任语言学部主任、英语系主任和校友基金会杰出教授。他于 1994 年提前退休，接任美国神智学学会会长，后来又担任国际神智学会 (the International Theosophical Society) 副会长。Algeo 的重要著作除本书外，还有他

主编的 *Fifty Years among the New Words : A Dictionary of Neologisms, 1941—1991*, 1993 年由剑桥大学出版社出版, 还有他编著的 *British or American English?: A Handbook of Word and Grammar Patterns*, 2006 年由剑桥大学出版社出版。他还是六卷本《剑桥英语史》第 6 分卷《北美英语》的主编。

Algeo 在学术界非常活跃, 曾担任美国方言学会 (the American Dialect Society) 会长、美国命名学会 (the American Name Society) 会长、北美词典学会 (the Dictionary Society of North America) 会长和全国英语教师学会理事会理事长 (Director of the Commission on the English Language of the National Council of Teachers of English)。他还是富布赖特校友会 (the Fulbright Alumni Association)、国际大学英语教师协会 (International Association of University Professors of English)、国际语音协会 (International Phonetic Association)、美国语言学会 (Linguistic Society of America)、美国现代语言学会 (Modern Language Association of America) 和英国语文学会 (Philological Society) 的成员。此外, 他还担任 *American Speech* (Journal of the American Dialect Society)、*Barnhart Dictionary Companion*、*Classical Outlook* (Journal of the American Classical League)、*General Linguistics*、*Journal of English Linguistics*、*Language Problems and Language Planning*、*Names* (Journal of the American Name Society)、*PMLA* (Publication of the Modern Language Association of America)、*Visible Language* 以及 *World Englishes* 等多家学术期刊的编委或顾问。

由 Algeo 协助并最后代替 Pyles 来修订本书, 其实是最合适的安排, 因为从本书出版第一版起, Algeo 就负责编辑本书的配套教材 *Problems in the Origins and Development of the English Language*, 该书现在也已经出版了第六版修订版。由于配有完整的练习册, 使用本书比使用 Baugh 的《英语史》还要方便, 更受教师和学生的欢迎。这也是本书长销不衰的一个重要原因。

三、本书的主要内容

本书共 12 章, 可分为三个部分。第一部分是导论, 包括第一到第三章, 主要讨论对语言认识的一般观点、现代英语的语音系统以

及英文字母发展简史。第二部分是英语史的主体部分，包括第四到第九章，讲述从史前时期一直到当代英语起源和发展的历史。第三部分包括最后三章，主要讨论英语史中的词义、构词法和借词问题。下面对各章内容逐一作简要介绍。

第一章“导论：语言与英语”提出本书的宗旨是讨论英语如何从最初几个小部落的口语发展成现在全球使用最广的语言，以及在此过程中其自身的变化。其中的一些观点，如关于语言的定义、语言与文字的关系、语言与思维的关系等比较传统，大体上反映了上世纪六十年代人们的认识。其中也有一些比较新的观点，如强调搭配是词汇体系性的表现（p.3），把韵律信号（prosodic signals）作为各种语言都使用的六种语法信号（词类、构词和构形词缀、一致关系、词序、功能词和韵律信号）之一等。作者在本章中强调认识语言要从母语开始，这显然是乔姆斯基的早期主张，但正好为强调母语史的研究作了铺垫。本章还介绍了“各种语言”都有的六种语法手段，但显然主要是从英语角度解释的。本章还用土耳其语用罗马字母取代阿拉伯字母以及日语可使用汉字加假名也可使用罗马字母的例子来证明文字只是无足轻重的代用品（p.8~9）。

第二章“当代英语语音”分析了当代英语的语音系统。其特色之一是比较注意英国英语与美国英语的区别，因为作为美国人研究英语史，这是必不可少的内容；第二个特色是重视对语音变化及其原因的分析，体现了“史”的意识。

第三章“字母与读音：文字简史”是本书的最大特色之一。作者在本章详细叙述了希腊字母借自闪米特字母、罗马字母采用希腊字母及其后的发展，以及英语从采用日耳曼-鲁尼克字母到采用罗马字母的过程。其中对希腊文把辅音字母改造成元音字母，以及英语中几个特有的鲁尼克字母（全称为 futhorc）产生和被取代的过程介绍得特别详细，为一般英语史著作所罕见。书中提到从闪米特字母到希腊字母有一个重要变化，即笔画从尖角形变为圆弧形，是由书写工具的改变（从刻划变为笔墨书写）引起的。这个发现应该具有文化史的意义。作者对字母与读音的关系特别关切，多次强调文字后于语言的观点，并提出拼写式读音（spelling pronunciation）和读音式拼写（pronunciation spelling）的问题，以引起读者注意，

第四章“英语的背景”主要介绍英语的语言谱系背景，依照

“谱系学说—非印欧语—原始印欧语—原始日耳曼语—西日耳曼语—低地德语—英语”的顺序作了一个全面的铺垫和介绍，对英语在世界语言中的地位作了一个非常确切的说明。其中有几点值得注意，一是在谈到印欧语的特点时作者特别提到了梵文的重要性，如只有梵文名词有八个格，其余如古拉丁语和古希腊语都只有六个或五个格。二是讨论了古印欧语的词序问题，认为古印欧语基本上是 OV 语言，而现在大都演变成了 VO 语言，这是一般语言史著作很少讨论到的。三是详细讨论了从古印欧语到古日耳曼语的变化，也就是格里姆定律或所谓的第一次语音大变动（First Sound Shift）的内容，即：送气的 bh、dh、gh 变为不送气的 b、d、g，清塞音 p、t、k 变为清擦音 f、θ、x(h)，浊音 b、d、g 变为清音 p、t、k。四是第二次语音大变动（Second Sound Shift）造成了西日耳曼语支内部高地德语和低地德语的分裂。这些都是正式讨论英语之前的重要背景。

第五章讲述的“古英语时期（449—1100 年）”始于盎格鲁、撒克逊等三个部落的入侵。他们定居后不断受到斯堪的纳维亚海盗的骚扰，导致四大英语方言区（Kent、Mercia、Northumbria、Wessex）先后成为英语的中心，一般以艾尔弗雷德大帝（Alfred the Great）统治的 Wessex 方言为西英语的代表。古英语值得注意的一个特点是它具有整齐的元音长短音对应体系，这与我们所知道的古希腊语、古拉丁语非常相似。古英语中有些词义以隐蔽的方式留传至今，如 groom（= man）在 bridegroom 里，tide（= time）在谚语 Time and tide wait for no man 里等。本章提到古英语名词具有语法的“性”（gender），当时的人们就已感到这与自然的“性”（sex）不相符合的矛盾，这促使它进入中古英语后便逐渐消失。但这不能解释为什么至今德语还保留这样的语法的“性”。古英语有复杂的形态变化：名词有三个性、四个格、两个数；形容词、指示代词、疑问代词除了性、数外，比名词多一个“格”，还有“级”的变化。更值得注意的是，形容词还有“有定”、“无定”的形态变化。动词则分为强式动词和弱式动词，分别有语气（陈述、虚拟、祈使等）的变化，强式动词还有单复数的变化。弱式动词演变为现在的规则动词，强式动词则演变为现在的不规则动词。此外还有一种“过去现在动词”（preterit-present verb），演变成现在的情态动词。古英语在句法上的重要特点是词序没有现代英语的词序重要，词的语法功能由其格的

形态变化来表示。古英语中没有冠词，定冠词由相当于现在的指示代词 *this*、*that* 的词表示，不定冠词则由相当于现在的数词 *one*、*some* 的词表示。在一致关系上，最重要的是名词、形容词和指示代词之间的呼应，不像现代英语强调主谓一致；相反，古英语中还有相当数量的无人称动词（*impersonal verbs*），在造句时有时根本不需要主语，有时主语却可以出现两次，一次作为代词主语，一次作为短语或从句的先行词。

第六章“中古英语时期（1100—1500 年）”首先把这个时期定性为“过渡期”，这是很有道理的。这个时期的开端是 1066 年的“诺曼征服”，为整个中古时期英语的特点定了基调，也就是处处可见的法语影响。这个时期出现了有趣的“三语”现象：教堂里用拉丁语，宫廷里用法语，一般百姓用英语。两百年后，失去了诺曼底的诺曼底人意识到英国才是他们真正的家，之后的英法百年战争、黑死病等一系列事件导致了英语的回归，因而真正的“中古英语”只是指这个时期的最后一百多年，以反映中部尤其是伦敦地区方言（来自古英语时期的 *Mercia* 方言）的乔叟等人的著作作为代表。中古英语在书写上的一个特点是经常用双写字母，如 *th*、*ee*、*oo*、*ch*；在读音上，古英语 [hr]、[hl]、[hn] 等前面的 [h] 音脱落，只有 [hw] 中的 [h] 音在北部方言中保留，但拼写却变成了 *wh*，这就是美国英语中 [hw] 音的由来。此时期元音上最大的变化是长音短化、短音长化，从而打乱了古英语对应整齐的语音系统，同时产生了大量的双元音（*ai*、*ei*、*au*、*ou*、*eu*、*iu* 以及从法语来的 *oy* 等），其次是非重读音节的 *a*、*o*、*u* 一律弱化成 [ə]。非重读音节的弱化导致了词尾的趋同化乃至消失，从而引起了语法在形态上开始简化。这个时期的英语最重要的变化是性范畴的消失，还有指示代词简化成为 *this-these*、*that-those* 两套以及定冠词 *the* 的出现。

第七章“早期现代英语（1500—1800 年）：社会背景、拼写与读音”。本书的又一个重点是早期现代英语，作者用两章的篇幅来讲述这个部分：这一章讲这个时期的社会背景、文字与读音问题；下一章则讲词汇和语法问题。从背景来看，早期现代英语确切地始于 1476 年 William Caxton 在伦敦设立第一个印刷所，这使书面语的普及成为可能。*Book of Common Prayer*（1549）、Shakespeare 1590 年至 1611 年的作品以及 King James 版《圣经》的出版为书面英语树立了

样板。第一本英语词典——Robert Cawdrey 的 *A Table Alphabeticall* (1604) 和 Samuel Johnson 的 *Dictionary of the English Language* (1755) 的出版则为英语的规范奠定了基础。这个时期在英语语音上最重要的事件是元音大变动 (Great Vowel Shift) 和词尾 -e 读音的失落。前者表现为所有英语的中、低长元音的舌位都升高了一级 (a 变为 ɛ、ɛ 变为 e、e 变为 i 等), 舌位最高的 [i:] [u:] 则变成双元音。后者造成的实际效果是以 e 结尾的英语单词都减少了一个音节, 辅音尾增加, 这使早期现代英语的读音更接近我们现在所看到的面貌。

第八章 “早期现代英语 (1500—1800 年): 形式、句法与用法”。本章的开头部分是全书写得最精彩的地方之一。它讨论了社会政治对语言研究的影响, 特别是一个强大的政府为了统治的效率会追求语言的规范化, 这正是语法研究和词典编纂得以发展的动力。这样的语法肯定会偏向理性、规定性, 甚至纯洁性, 这对于解释语言研究的起源是有说服力的。在句法和用法部分, 本章中有些内容会使人感兴趣, 例如第一人称 I 大写的开始使用并非为了突出自我, 而是因为小写 i 实在太不显眼。此外, 这个时期词组生格 (如 the wife of Bath's tale) 的使用等, 都使早期现代英语和今天所见到的越来越接近。

第九章 “后期现代英语 (1800 年—21 世纪)”。本章没有主要讲述这两百年来英语特别是英国英语自身的变化, 而是主要着眼于英语在全世界的变体, 特别是美国英语和英国英语两大变体, 强调全世界的 “英语” 归根到底具有同一性。这可能是由于从美国作者的立场出发, 英国英语的变化不如各地英语的变体问题重要。

第十章 “词语与意义” 主要讨论词义的演变, 特别是旧词新义的产生。作者认为借助词源学来了解现在词汇的意义就像依靠拼写来确定现在词汇的读音一样不可靠。这与汉语词汇的研究很不一样。汉语学者在分析词义时经常会利用汉字的造字本义来确定其细微的语义差别。作者通过分析认为英语词义的演变有扩大 (generalization)、缩小 (specialization)、转义 (transfer of meaning)、贬化 (pejoration)、褒化 (amelioration)、强化 (stronger)、弱化 (weaker) 等许多种, 其中转义可通过比喻 (metaphor)、移情 (synesthesia)、抽象化 (from concrete to abstract)、客观化 (from subjective to objective)、联想 (association of ideas) 等途径实现。本章最后讨论了更

贴近当今生活的专业术语大众化、去性别词语 (desexed language) 的产生及其影响。

第十一章“从旧词产生新词”讲述了历史上新词的产生过程，主要讨论了创新、合成、缩略、混成和转类这五种方法。作者特别强调合成法 (compounding)，甚至把英语传统上极为重要的加缀法 (affixation) 也作为合成法的一种，这是颇有特色的，大约也符合二十世纪以后英语构词法发展的现状。但这也使本章的“历史性”显得有些欠缺，因为其关于构词法的论述基本上是在共时平面上的，只是偶而涉及古英语的例子。另外，讲述混成法产生了新词素以及在讲述转类法中讨论专名变化成通名，也是本书的特色。

第十二章“英语词库中的外来成分”主要讨论英语中的外来语。本书的一个重要观点是认为外来语进入英语往往要经过一系列过程，所以有必要区分外来语的直接来源 (direct source) 和最终来源 (ultimate source)，因为借词本身是具有生命的。本书作者还主张区分大众借词 (popular loanwords) 和学者借词 (learned loanwords)。前者主要存在于口语中，后者则是由于学者的影响产生的。接着，作者区分了拉丁语、希腊语、凯尔特语、斯堪的纳维亚语言、法语、西班牙语、葡萄牙语、意大利语、日耳曼语言、东方语言、其他来源等英语外来语的来源，材料丰富，内容有趣。

本书有三个附录：第一个是术语表；第二个是本书中出现的现代英语词语索引，这可以方便读者根据词语在书中查找，了解这些词语在历史上的变迁；第三个是地名、人名和主题词索引，这是第五版新增加的，也可以方便读者参考和查询相关内容。

四、本书的特色与相关讨论

讨论本书的特点，一要与同类其他著作相比较，二要和本书的不同版本比较。综合考察的结果，我们认为本书的特色在于以下一些方面。

(一) 本书特别突出其作为教材的作用。

本书是作为教材使用的，因而在安排上处处考虑学生的实际需要。如果说前两版的形式还比较倾向于理论著作（因为另有单独的练习册与之配套）的话，那么从 Algeo 修订的第三版起这个特点就